



Mai 2018

INFORMATIONS AUX MEMBRES DE L'ASSOCIATION SUISSE – PA'I PUKU (ASPP) (COPIE AUX DONATEURS NON-MEMBRES)

Chers membres de l'Association,
Chères donatrices, chers donateurs,

Voilà neuf ans que notre Association est opérationnelle. Créée le 10 mai 2009, elle compte à ce jour 66 membres et de nombreux donateurs.

Les informations ci-après ont pour objet de vous informer des activités de l'Association durant l'exercice écoulé (**de mai 2017 à avril 2018**), ainsi que de nos projets, actuels et futurs.

Pour rappel, l'objectif principal de notre Association est d'améliorer, en qualité et quantité, l'alimentation des écoliers résidant neuf mois et demi par année au Centre de Pa'i Puku et de leur fournir de l'eau potable, pour qu'ils puissent y vivre et étudier dans de bonnes conditions.

Ces écoliers viennent tous de fermes dispersées sur le vaste territoire du Chaco boréal, souvent éloignées de centaines de kilomètres de l'École.

C'est dans ce but que nous avons, au cours de ces dix dernières années, financé différents projets, dont une ferme sur les terrains du Centre. Celle-ci y produit du lait, du fromage, du yoghourt, des légumes et de la viande de bœuf, de porc, de chèvre. En outre, elle utilise de la pulpe de fruits (provenant de l'Orient du Paraguay) pour l'incorporer dans des yoghourts ou du pain. Toute cette nourriture est consommée sur place par les résidents.

Cela a été possible grâce aux dons de fondations et d'institutions suisses, de donateurs privés sympathisants à notre cause ainsi qu'à de nombreux parrains et marraines participant aux coûts de la formation d'une cinquantaine d'écolières et d'écoliers les plus défavorisés.

D'autres donateurs de l'extérieur, principalement belges et hollandais, de même que la « Fondation Pa'i Puku », basée à Asuncion, s'engagent également pour d'autres projets (cuisine à gaz remplaçant celle au feu de bois, des toilettes décentes, dortoirs pour les écoliers, etc.), des réalisations apportant une amélioration des conditions de vie de ces écoliers isolés et séparés de leurs familles.

Bien que l'État paraguayen rémunère certains éducateurs, il incombe au Centre de nourrir et de loger dans ses bâtiments les 450 écoliers et la cinquantaine d'adultes qui y travaillent. Sans ces apports extérieurs, il serait impossible aux responsables du Centre d'assumer ces responsabilités ; ces jeunes resteraient tout simplement dans leurs fermes et n'auraient aucune chance d'être scolarisés.

Pour adresse:

*Jacques Bille – Route de Planige 77 – 3972 Miège (Valais) Suisse
téléphone: +41 27 455 3365 mobile +41 79 332 1345 Email : info.aspp@gmail.com*

Banque: UBS SA, CH-3960 Sierre, cpt no. 268-518912.01B - CCP 80-2-2

IBAN: CH3 90026 8268 5189 1201 B – BIC: UBSWCHZH80A

www.association-suisse-paipuku.ch

3. Site Internet www.association-suisse-paipuku.ch

Comme jusqu'ici, vous pouvez consulter à cette adresse nos pages en français, espagnol et anglais. Les photos des écoliers parrainés se trouvent sous l'onglet Galerie. Depuis la fin 2018, nos deux plus jeunes membres du comité préparent un Site Internet plus moderne et plus facile d'accès. Ce nouveau site qui aura la même adresse, remplacera le site actuel dans le courant de juillet 2019.

4. Parrains et marraines d'écoliers/ écolières défavorisés

Pour l'année scolaire 2018, ce sont 50 écoliers et écolières qui étaient parrainés par le biais de notre Association. À relever que, pour la troisième année consécutive, six de ces écoliers étaient parrainés collectivement par des classes du Lycée Collège de la Planta, à Sion. Et ils continuent en 2019....

5. Fédération Valais Solidaire

Nous étions membres de cette Fédération d'une trentaine d'ONG valaisannes depuis 2011; nous avons présenté trois projets distincts, tous trois acceptés: la construction d'une citerne à eau de pluie, une botteleuse pour le foin des vaches et l'achat de pulpe de fruits pour l'année 2018, en tout environ 20'000 CHF. Cependant, nous n'avons plus de coûteux projets dans le futur, nous préférons laisser cette opportunité aux autres ONG qui en auraient plus besoin et nous avons donc quitté la Fédération à la fin 2019

6. Recherche de fonds pour nos projets

- La contribution annuelle (480 francs) aux coûts d'écolage des écoliers défavorisés par la cinquantaine de donateurs privés est l'apport le plus important pour l'ASPP. Vous le savez, ces montants sont intégralement reversés au Centre pour la nourriture de tous les écoliers, mais aussi pour l'achat de médicaments urgents, de certains objets indispensables et le logement des écoliers que vous parrainez.
- En **2018**, nous avons utilisé les fonds reçus de la Fédération Valais Solidaire, pour la fourniture de plus de 2'000 kg de « pulpe de fruits ». Et nous avons un montant un peu inférieur pour la fourniture de pulpe de fruits en **2019**, donné par l'Institut Florimont au Petit-Lancy. Le coût de la pulpe ayant baissé, nous allons fournir cette année plus de 2'000 kg. Nous avons convenu avec la direction du Centre, que la fourniture de la pulpe continuera en 2020, mais financée par quelques ventes des produits de la Ferme. Cette pulpe est consommée par les résidents, soit mélangée avec le yogourt, soit comme confiture avec le pain du « desayuno ».
- Le directeur d'une société de services informatiques de Sion nous verse chaque année, depuis 6 ans, 3'000 francs pour organiser une Fête suisse au Centre. La dernière en date a eu lieu le 6 avril 2019. C'est devenu l'évènement marquant du début de l'année scolaire à Pa'i Puku. Un groupe de clowns vient d'Asunción, un repas « spécial » est servi à tous les résidents et chaque écolier reçoit un petit cadeau.

- Début 2018, nous recherchions des fonds pour une aide ponctuelle pour la fratrie Acosta (trois filles et deux garçons, orphelins de père et mère et sans autre parenté). Grâce à la générosité d'une Fondation basée à Lens, et à deux dames, nous avons reçu les 5'000 Euros requis pour la formation de l'aînée de cette fratrie, ce qui lui permettra d'obtenir un emploi doté d'un salaire décent ; elle pourra ensuite s'occuper de ses jeunes frères et sœurs.
Les quatre autres frères et sœurs vivent en permanence au Centre et sont tous parrainés par des donateurs. Un grand merci aux généreux donateurs.
- En juillet 2018, une Fondation pour l'enfance défavorisée basée à Lausanne s'est intéressée à nos actions aux Paraguay et nous a versé une donation importante. En fait, le président de cette Fondation a voulu visiter Pa'i Puku en avril 2019 et a passé un jour sur place, en compagnie du soussigné.
- Enfin, les cotisations versées par la plupart des 70 membres de l'Association, nous facilitent son bon fonctionnement. Certains membres très généreux versent plus que la cotisation demandée, ce dont nous leurs sommes très reconnaissants.

B) Activités au Centre de formation de Pa'i Puku

1. Troupeau de vaches laitières et autres animaux

Peu ou pas de changements par rapport à 2018. En avril 2019, il y avait 25 vaches laitières produisant environ 7'000 litres de lait, dont une grande partie est consommée par les écoliers en lait, yogourt ou fromage, et le reste du lait par une vingtaine de veaux. Mais si on compte tous les animaux qui vivent sur les terrains du Centre, il y a fin mars 2019 : 89 bovins dont 2 toros, 2 chevaux, 3 juments, 41 moutons et 35 chèvres. Plus un nombre indéfini de cochons, dont de nombreux cochonnets qui courent partout. Toutes ces bêtes (sauf les chevaux) finissent par nourrir les résidents du Centre...

2. Jardins potagers avec filets filtrant le soleil

De sa propre initiative, la Ferme a quasiment doublé la surface des jardins potagers et planté de nouvelles semences comme le maïs. En avril 2019, quelque 10'000 m² de jardins potagers étaient en culture, dont la moitié planté en xxxx. Mais un des trois jardins potagers était encore en friche et certains des voiles noirs n'étaient pas en place. La direction a promis qu'ils allaient s'en occuper.

3. Système de purification de l'eau par UV

Lors de la construction d'une nouvelle cuisine financée par un industriel argentin ayant fait fortune dans la région, nos deux petites installations de lampes UV ont été remplacées par un gros système de purification aux UV. Nos deux petites installations ont maintenant disparu, mais toute l'eau douce potable passe maintenant par le gros système aux UV. Cependant, c'est bien notre Association qui avait amené le premier système aux Ultra Violet dans cette région....Les résidents s'en portent mieux.

4. Formation de fromagers paraguayens en Suisse

Depuis l'année 2017, notre consultant l'ingénieur agronome Werner Gerber, s'emploie à la formation de fromagers paraguayens, un métier méconnu au Paraguay, la fabrication de fromage localement étant en mains de Suisses ou de Français.

Il est appuyé dans ses démarches par des responsables de l'État du Paraguay, des diplomates tant suisses et que paraguayens, de même que l'État du Valais, par son Service de l'agriculture et l'Ecole d'agriculture de Châteauneuf.

En juillet 2018, suite à un Rapport de notre consultant sur la production lait, fromage, foin pour les vaches de la Ferme, pas optimale, nous avons décidé de participer à la formation d'un de ces jeunes paraguayens, pour le placer ensuite en charge de la gestion de la Ferme de Pa'i Puku

Notre candidat fromager Raul Lopez, 23 ans, a fait toutes ses classes à Pa'i Puku. et habite près de l'Ecole. Avec deux autres paraguayens, après une première formation chez Cremo-Frossard - une fromagerie suisse à Ciudad del Este - ils sont arrivés à Châteauneuf au mois de juin 2018. Après un mois de formation à Châteauneuf Raul Lopez a passé l'été à l'alpage de Flore aux Mayens de Conthey, participant à la fabrication de fromage à raclette. Les deux autres paraguayens étant sur d'autres alpages. Puis ils ont passé des examens à Châteauneuf et finalement sont rentrés au Paraguay à la fin septembre

5. Laiterie/fromagerie et chambre froide

Depuis le 1^{er} novembre 2018, Raul Lopez est en charge de la laiterie / fromagerie de Pa'i Puku, et plus généralement des activités de la Ferme. Deux « cow-boys » sont directement en charge des troupeaux et un vieil homme s'occupe des jardins.

L'Ecole nous a demandé de financer en partie le salaire de Raul Lopez et nous avons accepté, pour deux ans. L'Ecole voit encore leur Ferme comme un centre de coût et non un centre de profit et c'est très difficile de changer leurs mentalités et vieilles pratiques.

L'arrivée de Raul à Pa'i Puku coïncidait avec le départ des résidents pour les vacances d'été, donc jusqu'à mi-février toute la production de lait doit être transformée en fromage, puis stockée dans la chambre froide.

Après quelques frictions avec les « cowboys » et un manque de directives de la part de la direction, les débuts de Raul comme gestionnaire de ferme ont été difficiles, mais à partir de février la situation s'est améliorée ; le fromage fabriqué sur place étant une sorte de « raclette » suisse, d'une qualité tout à fait satisfaisante.

En décembre et janvier, ils ont donc fabriqué environ 1500 kg de fromage, qui est consommé par les écoliers de retour à l'Ecole.

M. Gerber, accompagné d'un ex directeur de l'Ecole d'Agriculture de Châteauneuf qui visitait le Paraguay, M. Jean-Marc Zufferey et le soussigné, avons inspecté la fromagerie au début avril et nous jugeons la situation satisfaisante, bien qu'elle peut être encore améliorée. L'état sanitaire des locaux et des équipements laitiers était satisfaisant, sauf que le matériel de traite et la pompe à vide nécessitait un service, que nous avons arrangé rapidement, à nos frais, le Centre se disant en manque de liquidités.

6. Groupe d'écoliers défavorisés aidés par des parrainages suisses

Le nombre d'écoliers parrainés se montait à 58 en 2017. En février 2018, certains écoliers parrainés avaient terminé le cycle secondaire, ils ont donc quitté l'École. D'autres manquaient à l'appel, leurs parents ayant quitté la région pour diverses raisons.

Nous estimons qu'il y aura environ 50 écolières et écoliers parrainés en 2018, un tiers de garçons et deux tiers de filles.

7. Visite de Pa'i Puku par deux ex-lycéennes du Collège de la Planta

Les deux ex-lycéennes valaisannes mentionnées sous à), ch. 1., Cloé et Nathalie, ont visité le Centre de Pa'i Puku à la mi-juin 2017 et y ont réalisé une petite vidéo. Lors de leur venue, notre consultant Gerber a réussi à organiser un survol du Chaco dans un petit avion affrété par l'ambassadeur de Suisse en Uruguay ; elles ont ainsi pu visiter des fermes dans le nord-ouest du Paraguay.

Vous pouvez suivre leur périple sud-américain sur leur blogue sous www.swissgirlstrotter.com. De retour en Suisse, elles ont présenté leur vidéo aux classes du Lycée Collège de la Planta et aux professeurs qui parrainent des écoliers.

8. Visite du Centre par des membres du Comité

Début avril, le président Jacques Bille a effectué sa visite annuelle. La date avait été choisie pour pouvoir être présent lors de la Fête suisse, le samedi 7 avril.

À cette occasion, tous les projets financés par l'Association sont contrôlés et tous les écoliers parrainés sont recensés et photographiés. Un échange utile est aussi organisé avec la Direction lors duquel les sujets d'actualité sont discutés.

Nous estimons que cette visite annuelle par un membre de l'Association est nécessaire, afin de conserver le lien avec la Direction, de contrôler la pérennité de nos réalisations et de rencontrer le groupe d'écoliers défavorisés parrainés.

Cette visite sert aussi à renforcer la position de notre consultant Werner Gerber dans ses relations avec le Centre, qui ne sont pas toujours aisées.

9. Bénévole vaudoise à Pa'i Puku pour 3 mois

Une jeune Vaudoise, Bénédicte, parente d'un de nos membres, souhaitait faire un séjour de trois mois à Pa'i Puku ; elle y est arrivée au début avril dernier. Bénédicte parle couramment l'espagnol, ce qui facilite la communication. Elle assiste les éducateurs pour la garde et l'instruction des jeunes enfants pré-scolarisés, peut initier les écoliers à l'informatique et fait des lectures en anglais. La Direction de l'École est très heureuse d'accueillir ainsi des jeunes étrangers qui s'investissent au moins quelques mois ; l'École se sent de la sorte moins oubliée et isolée.

10. Comité de direction du Centre de formation

Près de deux ans après le décès de Madame Cristina Geersens, la dernière des membres fondateurs du Centre, en 1965 (qui en assumait la responsabilité depuis lors), la Direction actuelle du Centre semble s'être consolidée. Le Centre est dirigé par le même Comité de direction que Madame Mercedes Paredes préside depuis lors. Tous les membres de ce comité sont des laïcs.

Le Centre est chapeauté par une organisation jésuite du nom de Fe y Alegria, qui y apporte les programmes éducatifs, tout en assumant la responsabilité finale de sa gestion. Lors de son séjour à Asuncion, le président a rencontré le directeur de Fe y Alegria au Paraguay, le Père Ricardo Jacquet. Né au Paraguay, le Père parle un

excellent français, appris à Paris où il avait étudié à la Sorbonne. Nos actions en faveur de Pa'i Puku, très appréciées, sont donc suivies de près par l'organisation, ce qui renforce assurément leur pérennité.

Par ailleurs, nous avons reçu de la Direction de Pa'i Puku un « Certificat de reconnaissance » dont vous trouverez une copie en annexe.

C) Nos projets actuels et futurs

1. Parrainages pour le groupe des écoliers les plus défavorisés

Notre objectif était de trouver des parrains/marraines pour une cinquantaine d'écoliers défavorisés ; il a été largement atteint. Néanmoins, il reste encore de nombreux enfants, totalement abandonnés, qui se sont réfugiés au Centre, qui pourraient bénéficier d'un coup de pouce.

Certains de ces écoliers sont parrainés depuis 2008 et arrivent en fin de cycle scolaire. Le cycle compte 9 années de classes primaires et 3 années de classes secondaires. De plus, tous les écoliers, filles et garçons, apprennent un petit métier.

Vous trouverez sur notre site Internet, sous l'onglet Association\ Projets d'aide actuels\ Cas1\Cas2\Cas 3, les fiches de trois enfants qui pourraient bénéficier d'un parrainage. Peut-être connaissez-vous une âme généreuse qui accepterait de parrainer une écolière, un écolier ?

2. Formation d'un fromager/gestionnaire pour la Ferme de Pa'i Puku

Nous avons, depuis 2011, passé un mandat avec la société Micro Empresas Lacteas (Microlac), à Asuncion. Elle avait été créée par notre consultant Werner Gerber, ingénieur agronome suisse, souvent cité dans nos informations aux membres.

C'est ainsi que depuis lors notre consultant allait une fois par mois à Pa'i Puku pour y contrôler l'avancement de nos projets, vérifier le suivi de la formation du personnel de la Ferme, en particulier l'employé en charge de la fabrication du fromage.

Comme vous le savez, nous avons l'intention de mettre un terme à ce mandat, en 2017 déjà, car Werner Gerber avait formé le personnel de la Ferme au mieux. Toutefois, en raison d'une certaine désorganisation provoquée par le décès de la directrice Geersens, nous avons prolongé son mandat jusqu'à la fin mars 2018.

Cependant, nous sommes persuadés que la Ferme pourrait être mieux gérée et démontrer qu'elle est, pour l'École, un centre de profit important, si un gestionnaire sérieux et professionnel se trouvait à sa tête. C'est ce qui nous a incité à participer à la formation de Raul Lopez dont il est question plus haut (voir B), 5.).

3. Fourniture de pulpe de fruits

Comme déjà expliqué dans notre lettre de mai 2015, nous avons mis en place un système de fourniture de pulpe de fruits récoltés à l'Orient du Paraguay et livrés régulièrement à Pa'i Puku où elle est très appréciée, mélangée aux yoghourts et comme confiture avec le pain du petit-déjeuner.

C'est ainsi que nous avons pu livrer au Centre, en 2015, **1'000 kg** de cette pulpe, en 2016, **2'030 kg**, en 2017, **2'470 kg** (avec 30 kg de miel) et à fin avril 2018, **1'250 kg**. Comme indiqué plus haut, il est vraisemblable que nous pouvons poursuivre ces livraisons, en 2019. À partir de 2020, il a été convenu avec la Direction que le produit de la Ferme financerait aussi la fourniture de pulpe.

D) Cotisations des membres de l'Association pour 2018

Nous nous permettons de joindre à cette lettre d'information un bulletin de versement et remercions d'avance nos membres pour leur soutien.

Le montant de la cotisation annuelle est de 30 francs pour les membres ordinaires, de 50 francs pour les couples. Merci aux membres ayant déjà versé leur cotisation d'ignorer cette demande.

Les membres qui désirent contribuer plus largement sont bienvenus.

À l'intention des donateurs (principalement parrains et marraines d'écoliers) qui ne sont pas membres, nous les avisons qu'un « Bulletin d'adhésion » est disponible sur le site Internet, sous l'onglet « Comment nous soutenir ». Il suffit de le compléter et de nous le retourner.

En espérant que ces informations retiennent votre attention, nous vous remercions une fois encore pour votre soutien et vous adressons, Chers membres, Chers donateurs, Chères marraines et Chers parrains, nos meilleures salutations.

Association Suisse – Pa'i Puku

Le président, Jacques Bille